



unitar

United Nations Institute for Training and Research

JG-1/02/10

TERMS USED IN RESOLUTIONS

TERMES UTILISÉS DANS LES RÉOLUTIONS

A. Preamble / Préambule

| | |
|--|-------------------------------------|
| 1. <i>Acknowledging</i> | <i>Reconnaissant</i> |
| 2. <i>Acting</i> | <i>Agissant</i> |
| 3. <i>Adhering</i> | <i>Souscrivant</i> |
| 4. <i>Affirming</i> | <i>Affirmant</i> |
| 5. <i>Agreeing with the observations</i> | <i>Approuvant les observations</i> |
| 6. <i>Alarmed by</i> | <i>Alarmée par</i> |
| 7. <i>Appreciating</i> | <i>Apprécient</i> |
| 8. <i>Aware of</i> | <i>Consciente de</i> |
| 9. <i>Aware that</i> | <i>Tenant compte de ce que</i> |
| 10. <i>Bearing in mind the principle</i> | <i>Ayant à l'esprit le principe</i> |
| 11. <i>Bearing in mind the results</i> | <i>Tenant compte des résultats</i> |
| 12. <i>Believing that</i> | <i>Estimant que</i> |
| 13. <i>Cognizant of the fact that</i> | <i>Consciente du fait que</i> |
| 14. <i>Concerned about</i> | <i>Préoccupée par</i> |



| | |
|--|-------------------------------------|
| 15. <i>Concurring with the proposals</i> | <i>S'associant aux propositions</i> |
| 16. <i>Condemning</i> | <i>Condamnant</i> |
| 17. <i>Conscious of</i> | <i>Consciente de</i> |
| 18. <i>Conscious that</i> | <i>Consciente que</i> |
| 19. <i>Considering that</i> | <i>Considérant que</i> |
| 20. <i>Convinced that</i> | <i>Convaincue que</i> |
| 21. <i>Deploring</i> | <i>Déplorant</i> |
| 22. <i>Desirous of</i> | <i>Désireuse de</i> |
| 23. <i>Emphasizing</i> | <i>Soulignant</i> |
| 24. <i>Encouraged</i> | <i>Encouragée</i> |
| 25. <i>Expressing concern</i> | <i>Exprimant sa préoccupation</i> |
| 26. <i>Expressing its appreciation</i> | <i>Exprimant sa satisfaction</i> |
| 27. <i>Faithful to</i> | <i>Fidèle à</i> |
| 28. <i>Fearing</i> | <i>Craignant</i> |
| 29. <i>Fully aware</i> | <i>Pleinement consciente</i> |
| 30. <i>Guided by</i> | <i>Guidée par</i> |
| 31. <i>Having considered the report</i> | <i>Ayant examiné le rapport</i> |
| 32. <i>Hopeful that</i> | <i>Espérant que</i> |
| 33. <i>Indignant at</i> | <i>Indignée par</i> |
| 34. <i>Inspired by</i> | <i>Inspirée par</i> |



| | |
|--|--------------------------------------|
| 35. <i>Keeping in mind</i> | <i>Ayant à l'esprit</i> |
| 36. <i>Mindful of</i> | <i>Consciente de</i> |
| 37. <i>Noting that</i> | <i>Notant que</i> |
| 38. <i>Noting with appreciation</i> | <i>Notant avec satisfaction</i> |
| 39. <i>Noting with regret</i> | <i>Notant avec regret</i> |
| 40. <i>Persuaded</i> | <i>Persuadée</i> |
| 41. <i>Reaffirming</i> | <i>Réaffirmant</i> |
| 42. <i>Recalling</i> | <i>Rappelant</i> |
| 43. <i>Recognizing</i> | <i>Reconnaissant</i> |
| 44. <i>Regretting</i> | <i>Regrettant</i> |
| 45. <i>Reiterating</i> | <i>Réaffirmant</i> |
| 46. <i>Sharing the concern</i> | <i>Partageant la préoccupation</i> |
| 47. <i>Stressing</i> | <i>Soulignant</i> |
| 48. <i>Striving to</i> | <i>S'efforçant de</i> |
| 49. <i>Taking into account the</i> | <i>Tenant compte de</i> |
| 50. <i>Taking into consideration</i> | <i>Prenant en considération</i> |
| 51. <i>Taking note of the observations</i> | <i>Prenant note des observations</i> |
| 52. <i>Taking note of the report</i> | <i>Prenant acte du rapport</i> |
| 53. <i>Underlining</i> | <i>Soulignant</i> |
| 54. <i>Viewing with concern</i> | <i>Considérant avec inquiétude</i> |



55. *Welcoming*

Accueillant avec satisfaction

56. *Wishing to*

Désireuse de

B. Operative Part / Dispositif

1. *Accepts*

Accepte

2. *Accepts with appreciation*

Accepte avec satisfaction

3. *Accepts with deep appreciation*

Accepte avec une profonde satisfaction

4. *Accepts with gratitude*

Accepte avec gratitude

5. *Acknowledges*

Reconnaît

6. *Adopts*

Adopte

7. *Affirms*

Affirme

8. *Agrees with the observations*

Approuve les observations

9. *Appeals to all States*

Lance un appel à tous les États

10. *Appoints*

Nomme

11. *Approves*

Approuve

12. *Authorizes*

Autorise

13. *Believes that*

Estime que

14. *Calls attention to*

Appelle l'attention sur

15. *Calls the attention of*

Appelle l'attention de

16. *Calls upon Member States*

Demande aux États Membres



| | |
|--|--------------------------------------|
| 17. <i>Commends</i> | <i>Félicite</i> |
| 18. <i>Compliments</i> | <i>Félicite</i> |
| 19. <i>Concurs with the observations</i> | <i>Fait siennes les observations</i> |
| 20. <i>Condemns</i> | <i>Condamne</i> |
| 21. <i>Confirms</i> | <i>Confirme</i> |
| 22. <i>Congratulates</i> | <i>Félicite</i> |
| 23. <i>Considers</i> | <i>Considère</i> |
| 24. <i>Decides</i> | <i>Décide</i> |
| 25. <i>Decides accordingly</i> | <i>Décide en conséquence</i> |
| 26. <i>Decides also</i> | <i>Décide également</i> |
| 27. <i>Decides further</i> | <i>Décide en outre</i> |
| 28. <i>Declares that</i> | <i>Déclare que</i> |
| 29. <i>Demands</i> | <i>Exige</i> |
| 30. <i>Denounces</i> | <i>Dénonce</i> |
| 31. <i>Deplores</i> | <i>Déplore</i> |
| 32. <i>Designates</i> | <i>Désigne</i> |
| 33. <i>Determines that</i> | <i>Considère que</i> |
| 34. <i>Dissolves the Committee</i> | <i>Dissout le Comité</i> |
| 35. <i>Draws the attention of</i> | <i>Appelle l'attention de</i> |
| 36. <i>Elects</i> | <i>Élit</i> |



| | |
|---|---|
| 37. <i>Emphasizes</i> | <i>Souligne</i> |
| 38. <i>Empowers the Mediator</i> | <i>Habilite le Médiateur</i> |
| 39. <i>Endorses the Declaration</i> | <i>Fait sienne la Déclaration</i> |
| 40. <i>Endorses the urgent appeal</i> | <i>Souscrit au pressant appel</i> |
| 41. <i>Entrusts the Committee</i> | <i>Charge le Comité</i> |
| 42. <i>Envisages</i> | <i>Envisage</i> |
| 43. <i>Establishes a special fund</i> | <i>Crée un fonds spécial</i> |
| 44. <i>Establishes a target of</i> | <i>Fixe un objectif de</i> |
| 45. <i>Exhorts all Member States to</i> | <i>Exhorte tous les États Membres à</i> |
| 46. <i>Expresses concern over</i> | <i>Se déclare préoccupée par</i> |
| 47. <i>Expresses its appreciation</i> | <i>Exprime sa satisfaction</i> |
| 48. <i>Expresses its concern</i> | <i>Exprime son inquiétude</i> |
| 49. <i>Expresses its confidence</i> | <i>Exprime sa conviction</i> |
| 50. <i>Expresses its deep appreciation</i> | <i>Exprime sa profonde satisfaction</i> |
| 51. <i>Expresses its deep concern</i> | <i>Exprime sa profonde inquiétude</i> |
| 52. <i>Expresses its firm conviction</i> | <i>Exprime sa ferme conviction</i> |
| 53. <i>Expresses its gratitude</i> | <i>Exprime sa gratitude</i> |
| 54. <i>Expresses its profound indignation</i> | <i>Exprime sa profonde indignation</i> |
| 55. <i>Expresses its satisfaction</i> | <i>Exprime sa satisfaction</i> |
| 56. <i>Expresses its solidarity with</i> | <i>Exprime sa solidarité avec</i> |



| | |
|---|---|
| 57. <i>Expresses the hope</i> | <i>Exprime l'espoir</i> |
| 58. <i>Expresses the opinion that</i> | <i>Est d'avis que</i> |
| 59. <i>Extends the mandate</i> | <i>Prolonge le mandat</i> |
| 60. <i>Firmly supports the people</i> | <i>Soutient fermement le peuple</i> |
| 61. <i>Insists that</i> | <i>Insiste pour que</i> |
| 62. <i>Instructs the Committee</i> | <i>Charge le Comité</i> |
| 63. <i>Invites</i> | <i>Invite</i> |
| 64. <i>Invites once again</i> | <i>Invite à nouveau</i> |
| 65. <i>Invites the attention of</i> | <i>Appelle l'attention de</i> |
| 66. <i>Is of the opinion that</i> | <i>Est d'avis que</i> |
| 67. <i>Looks forward to the meeting</i> | <i>Attend avec intérêt la réunion</i> |
| 68. <i>Makes an urgent appeal to</i> | <i>Lance un appel urgent à</i> |
| 69. <i>Mandates the Secretary-General</i> | <i>Donne mandat au Secrétaire général</i> |
| 70. <i>Notes that</i> | <i>Note que</i> |
| 71. <i>Notes with appreciation</i> | <i>Note avec satisfaction</i> |
| 72. <i>Notes with interest</i> | <i>Note avec intérêt</i> |
| 73. <i>Notes with regret</i> | <i>Note avec regret</i> |
| 74. <i>Notes with satisfaction</i> | <i>Note avec satisfaction</i> |
| 75. <i>Pays tribute to</i> | <i>Rend hommage à</i> |
| 76. <i>Proclaims</i> | <i>Proclame</i> |



www.un.org/fr



| | |
|---|------------------------------------|
| 77. <i>Proposes</i> | <i>Propose</i> |
| 78. <i>Reaffirms</i> | <i>Réaffirme</i> |
| 79. <i>Realizes</i> | <i>Se rend compte</i> |
| 80. <i>Reasserts</i> | <i>Réaffirme</i> |
| 81. <i>Recalls</i> | <i>Rappelle</i> |
| 82. <i>Recognizes</i> | <i>Reconnaît</i> |
| 83. <i>Recommends that</i> | <i>Recommande que</i> |
| 84. <i>Refers the report to</i> | <i>Renvoie le rapport à</i> |
| 85. <i>Regrets</i> | <i>Regrette</i> |
| 86. <i>Reiterates</i> | <i>Réitère</i> |
| 87. <i>Rejects</i> | <i>Rejette</i> |
| 88. <i>Reminds the States parties</i> | <i>Rappelle aux États parties</i> |
| 89. <i>Renews the mandate</i> | <i>Renouvelle le mandat</i> |
| 90. <i>Requests the Secretary-General</i> | <i>Prie le Secrétaire général</i> |
| 91. <i>Resolves</i> | <i>Décide</i> |
| 92. <i>Solemnly adopts</i> | <i>Adopte solennellement</i> |
| 93. <i>Stresses</i> | <i>Souligne</i> |
| 94. <i>Suggests that</i> | <i>Suggère que</i> |
| 95. <i>Supports the efforts</i> | <i>Appuie les efforts</i> |
| 96. <i>Takes note of the observations</i> | <i>Prend note des observations</i> |



97. *Takes note of the report*

Prend acte du rapport

98. *Transmits*

Transmet

99. *Trusts that*

Est convaincue que

100. *Underlines*

Souligne

101. *Urgently requests the Committee*

Prie instamment le Comité

102. *Urges all States*

Prie instamment tous les États

103. *Welcomes*

Accueille avec satisfaction